EL ESPAÑOL EN TURQUÍA

Pablo Martínez Gila

La historia de la enseñanza del español en Turquía antes de septiembre de 2001 (fecha de la apertura del Instituto Cervantes en Estambul) se puede resumir en la labor realizada en tres ámbitos docentes: los departamentos de Filología Española en las universidades de Ankara y Estambul; los cursos ofrecidos por diversas instituciones en estas dos ciudades y abiertos a estudiantes externos (la Universidad Técnica de Estambul y el Centro de Lenguas Modernas TÖMER de Ankara, fundamentalmente), y la oferta de español como asignatura optativa que algunas universidades habían comenzado a incluir en sus planes de estudio (las universidades de Bilkent y del Medio Oriente en Ankara y del Bósforo y Sabanci en Estambul) con una creciente aceptación por parte de los alumnos.

Por otro lado, hasta fechas muy recientes, la enseñanza del español ha estado fuera de los planes de estudio de la enseñanza reglada en Turquía y, por el momento, sólo un número aún reducido de escuelas privadas ofrecen el español como segundo idioma optativo. Aun así, los planes emprendidos por el Ministerio de Educación turco en la elaboración de programas y la formación de nuevos profesores permiten ser optimistas respecto de la futura evolución del español en la enseñanza secundaria pública.



Clase de español en el Instituto Cervantes de Estambul.

Los datos recogidos y expuestos a continuación reflejan la evolución en el número de alumnos durante los últimos cinco años en las cuatro áreas principales en las que se desarrolla la enseñanza del español en Turquía: el español en la enseñanza secundaria, estudios de Filología Española, el español como asignatura optativa en otras carreras universitarias y el Instituto Cervantes de Estambul. No disponemos de datos fiables anteriores a septiembre de 2001.

El español en secundaria

Una de las razones que explican la diferencia entre Estambul y Ankara en el incremento del número de alumnos universitarios radica sin duda en el hecho de que la apertura del Instituto Cervantes en Estambul ha condicionado muy positivamente el interés de los estudiantes por la cultura en español. Este mismo atractivo e interés creciente se observa, aún de manera incipiente, en la

Gráfico 1. Alumnos de español en la enseñanza secundaria. Centros privados en Estambul

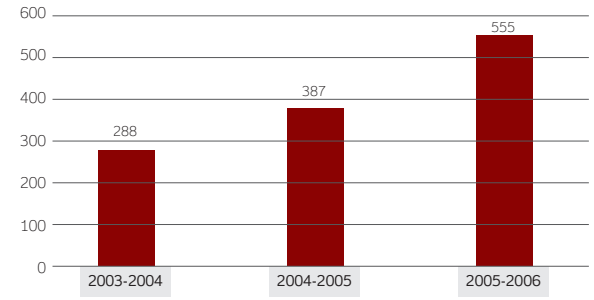
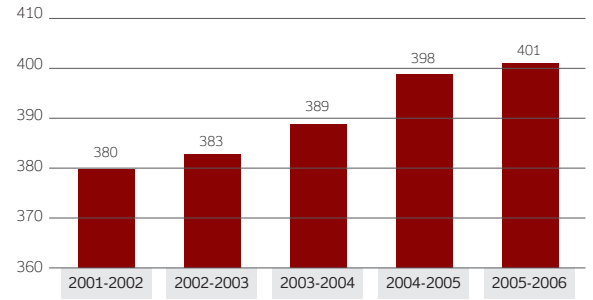


Gráfico 2. Estudiantes de Filología Española en Ankara y Estambul



oferta de español en la enseñanza secundaria. Como señalábamos más arriba, la nueva situación creada tras la reforma de los planes de estudio emprendida por el Ministerio de Educación permite suponer un aumento importante a medio plazo de la presencia del español en escuelas e institutos. En el gráfico 1 se muestra, a modo de ejemplo, la evolución de la demanda en los últimos tres años en las cuatro escuelas pioneras en la enseñanza del español en Estambul: Pierre Loti (escuela francesa), Dogus Colegi, Eyuboglu e ITÜ.

El español en el ámbito universitario

Estudios de Filología Española en Turquía

Tanto en la Universidad de Ankara como en la de Estambul, el número de alumnos que cada año comienzan estudios de Filología Española está limitado por las autoridades académicas a 35 en el caso de Estambul y a 40 en el de Ankara. Por este motivo la variación en el número de matrículas anuales es pequeña (véase el gráfico 2) y poco representativa del interés real que despiertan los estudios de Filología Española: en ambas universidades son numerosos los estudiantes que quedan fuera del cupo asignado a estos departamentos. Ninguna otra universidad turca ofrece estudios de Filología Española, aunque es necesario mencionar el caso de la Universidad de Fatih (universidad privada situada en la región de Estambul), que abrió un departamento de español entre 1998 y 2003 y en la que se licenciaron cerca de 100 estudiantes.

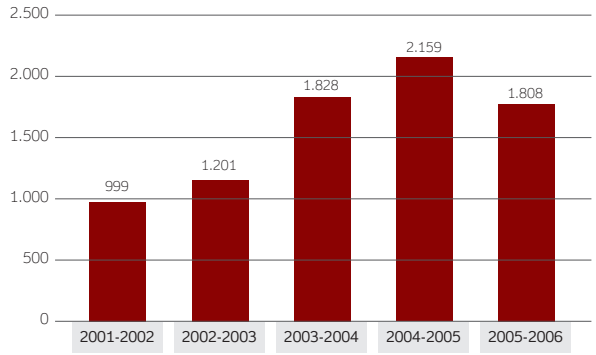
El español como materia complementaria en las universidades turcas

A finales de la década de los noventa un número reducido de universidades comenzaron a ofrecer el español como asignatura complementaria en distintas especialidades. Es el caso de las universidades del Bósforo, Mármara y Sabanci en Estambul, y, en Ankara, los centros de METU, Bilkent y Baskent. Como puede observarse en el gráfico 3, han sido estos cursos los que han recibido un mayor número de alumnos a lo largo de los últimos años, aunque el crecimiento no ha sido paralelo en los centros de Estambul y Ankara: en la capital del país, el número de alumnos ha aumentado un 7,25 % entre los

Gráfico 3. Alumnos en universidades (sin contar Filología)



Gráfico 4. Estudiantes de español en universidades turcas (sin contar Filología)



años 2001 y 2005, y a las universidades mencionadas se han unido 2 más, los centros de TOBB y Hacetepe; en Estambul el número de estudiantes universitarios que han escogido el español como materia complementaria ha crecido un 71 % en el mismo periodo de tiempo, y son ya 8 los centros universitarios, tanto públicos como privados, que ofrecen esta opción a sus alumnos: Mármara, Sabanci, Galatasaray, Kadir Has, Koç, Bahçesehir, Bósforo y Yeditepe. Es necesario reseñar que estas dos últimas universidades son las que han experimentado un mayor crecimiento en número de profesores y alumnos: más de un 300 % en cinco años. Las cifras globales se muestran en el gráfico 4.

Gráfico 5. Número de alumnos en el Instituto Cervantes

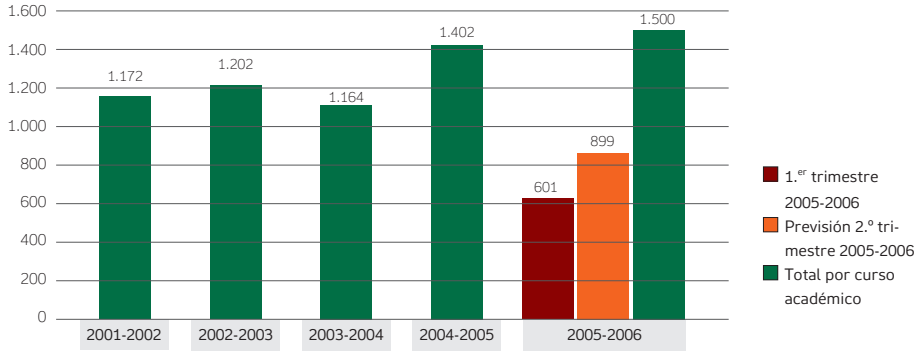
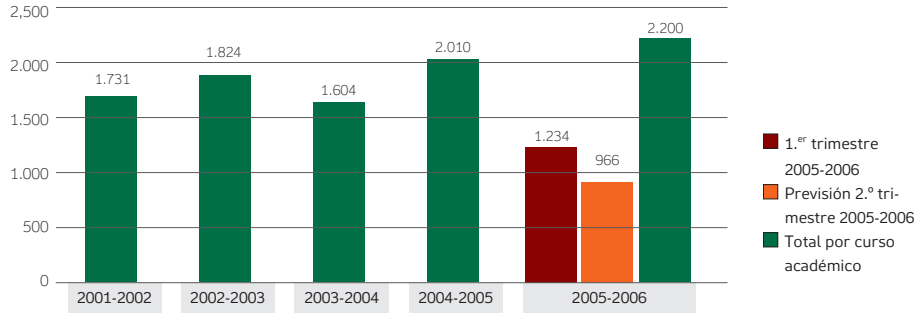


Gráfico 6. Número de matrículas en el Instituto Cervantes

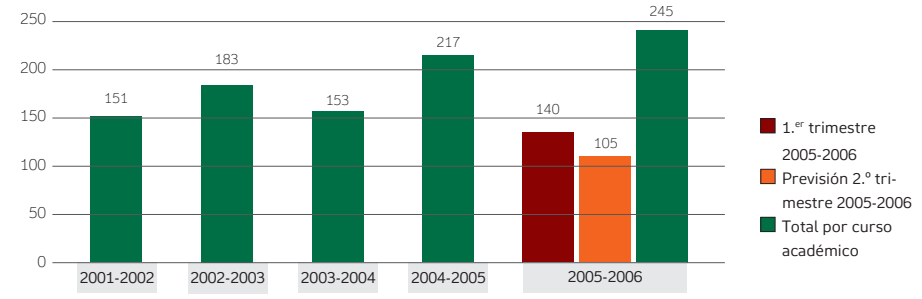


El Instituto Cervantes de Estambul

Los datos de los gráficos adjuntos 5 y 6, así como los del 7, en la página siguiente, muestran la evolución de alumnos, matrículas y cursos en el Instituto Cervantes de Estambul desde su inauguración hasta este momento.

Como puede observarse, todos los años ha habido un incremento significativo en el número de estudiantes, más relevante aún durante los dos últimos cursos académicos. Este aumento es paralelo al percibido en el número de alumnos de español en las universidades y liceos en el mismo periodo. Téngase en cuenta, así mismo,

Gráfico 7. Número de cursos en el Instituto Cervantes



que durante el curso 2003-2004 el centro hubo de permanecer cerrado durante dos meses por razones técnicas. Así mismo, en los tres gráficos los datos ofrecidos sobre 2005-2006 corresponden al número de alumnos, matrículas y cursos en el primer trimestre y a las previsiones hasta el final del curso académico.

Los datos relativos a los primeros meses del curso 2005-2006 (tanto en el Instituto Cervantes como en otros centros de enseñanza), la demanda esperada en la enseñanza primaria y secundaria y el creciente interés mostrado por instituciones educativas de todo el país, permiten presagiar a medio plazo un desarrollo importante de la cultura en español. En cualquier caso, se puede constatar el hecho de que, desde la apertura del Instituto Cervantes de Estambul, y en su área de influencia, se percibe un mayor crecimiento del español frente a otras lenguas en todos los ámbitos educativos. ■

Pablo Martínez Gila es jefe de Estudios y profesor de español en el Instituto Cervantes de Estambul.